

[Texte]

plants". Then in reading the amendment before us, the bill would be given the title: "Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act".

I'm trying to be as objective as one can be in this environment. Madam Chair, it seems to me that Mr. Fulton's title commands more attention than the one before us right now because, as he stated, the bill does deal with questions of trade and transportation. Mr. Clark quite rightly says that by extension it has also a positive effect on protection. However, it is as a result or as a consequence, not as a cause.

For this reason, Madam Chairman, to keep it as short as possible, I would favour Mr. Fulton's amendments when it comes before us for a vote. I regretfully do not support Mr. Clark's amendment, which is before us. In light of these very cogent interventions by both Mr. Fulton and myself, I hope Mr. Clark will reconsider his amendment.

• 1705

The Chairman: We're starting to talk about the short title and the long title at the same time. I'd just remind members that the amendment that has been presented by the government is dealing with the short title. The one that follows, which is being presented, if it is, by Mr. Fulton, deals with the long title. There are two different parts.

Mr. Caccia: Excuse me, but don't you think there will have to be consistency between the two?

The Chairman: Yes, absolutely, but they are different.

Mr. Clark: Madam Chairman, you're quite correct to point out to us that what really we are discussing is clause 1, as initially stated, and now the government amendment. We have been doing that for some time. I simply want to pick up on Mr. Fulton's point, where he seemed to suggest that somehow or other this legislation was poll-driven, as in the public opinion polls.

I would simply remind you, Madam Chairman, as Mr. McLean has already pointed out, that I think the consultation process began as long ago as 1982. It's clear that the legislation is here as a result of intensive negotiations over an extended period of time. I would not want anyone who might happen to be reading these *Minutes of Proceedings and Evidence* to be unduly influenced by Mr. Fulton's remarks in that regard.

In a nutshell, Madam Chairman, the question really comes down to why the legislation is before us. The legislation is before us to prevent the type of illegal trade in animals, animal parts, plants and plant derivatives that has been of concern to us. That trade, in very basic terms, has constituted a threat to said animals and said plants. I think it's as simple as that. It's therefore very appropriate that the title be worded as proposed in the amendment.

Each of us has had an opportunity to present our argument. Probably we should resolve it by way of a vote, Madam Chairman. The vote would be on the amendment, of course.

[Traduction]

faune et de flore sauvages». D'après l'amendement que nous étudions, le projet de loi serait plutôt intitulé: «Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial».

Je tiens à être le plus objectif possible dans les circonstances. Madame la présidente, je trouve que le titre de monsieur Fulton frappe plus que celui que le gouvernement nous propose parce que, comme il l'affirme lui-même, le projet de loi concerne effectivement le commerce et le transport. Monsieur Clark a tout à fait raison de dire que c'est indirectement que le projet de loi assurera une certaine protection. La protection des espèces ne constitue pas l'objet du projet de loi; elle en sera plutôt un effet ou une conséquence.

C'est là pourquoi, madame la présidente, je préfère l'amendement de monsieur Fulton à celui du gouvernement. C'est à regret que je voterai contre l'amendement de monsieur Clark. En raison des interventions très pertinentes de M. Fulton et de moi-même, j'espère que M. Clark va reconsidérer sa position.

La présidente: On parle maintenant à la fois du titre abrégé et du titre intégral. Je tiens à rappeler aux députés que le gouvernement a présenté un amendement visant le titre abrégé. L'amendement de M. Fulton qui sera présenté ensuite porte sur le titre intégral. Ce sont deux choses différentes.

M. Caccia: Excusez-moi, mais ne pensez-vous que les deux doivent se ressembler?

La présidente: Oui, mais ce sont tout de même deux choses différentes.

M. Clark: Madame la présidente, vous avez tout à fait raison de nous rappeler que nous en sommes à l'étude de l'article 1 et de l'amendement du gouvernement qui le concerne. Nous en sommes là depuis un certain temps déjà. M. Fulton a dit tout à l'heure que le titre de la loi avait été dicté par les résultats des sondages de l'opinion publique.

Puis-je vous rappeler, madame la présidente, comme M. McLean l'a déjà souligné, que cette consultation a commencé en 1982? Cela ne date pas d'hier. Le projet de loi est le fruit d'intenses négociations qui ont duré une dizaine d'années. Je ne veux pas que quiconque lise le compte rendu des délibérations du comité se laisse injustement influencer par les propos de M. Fulton.

En bref, madame la présidente, la question est de savoir pourquoi ce projet de loi a été présenté. C'est pour empêcher le commerce illégal de certains animaux, végétaux et produits qui en proviennent, un commerce que nous n'apprécions pas. Tout simplement, ce commerce constitue une menace pour ces espèces animales et végétales. Ce n'est pas compliqué. Il est donc tout à fait approprié de l'indiquer dans le titre que propose l'amendement.

Nous avons pu présenter chacun nos arguments à tour de rôle. Je crois qu'il est sans doute temps de passer au vote, madame la présidente. Le vote doit porter sur l'amendement, évidemment.